



中國科技大學

China University of Technology

因應嚴重特殊傳染性肺炎

(COVID-19)

防疫重要資訊英文版

EPIDEMIC ENGLISH INFORMATION

目錄(Contents)

- 一、 因應嚴重特殊傳染性肺炎防疫宣導事項(Precautions Announcement from CUTe)
- 二、 中國科技大學因應新型冠狀病毒肺炎疫情安心就學措施(CUTe Study at Ease Project for COVID-19 Prevention)
- 三、 美國、東亞入境有症狀者應注意事項(Releases about symptomatic travelers returning from the US, East Asia from CDC)
- 四、 全球旅遊疫情升至第三級警告提醒注意事項(Travel notice for all countries to Level 3: Warning from CDC)
- 五、 具感染風險民眾追蹤管理機制(CECC Measures for Following Up on Persons at Risk of Infection from CDC)
- 六、 我的同住者正在居家隔離/居家檢疫 我該怎麼做？(What should I do if my co-resident is under home isolation and home quarantine ?)
- 七、 我正在居家隔離/居家檢疫 我該怎麼做？(What should I do if I am under quarantine ?)
- 八、 中英文宣導影片連結(Foreign epidemic films from CDC)
- 九、 中國科技大學國際及兩岸交流處境外學生防疫接機及健康管理流程
- 十、 中國科技大學模擬境外生如感染新冠肺炎 (COVID-19) 之案例處理流程
- 十一、 中國科技大學模擬境外生校內宿舍如出現疑似或確診感染新冠肺炎 (COVID-19) 之案例處理流程
- 十二、 中國科技大學因應新冠肺炎 (COVID-19) 疫情研擬本校學生赴海外研修計畫相關措施

中國科技大學因應嚴重特殊傳染性肺炎防疫宣導事項

China University of Technology Novel Coronavirus (COVID-19) Epidemic Precautions Announcement

1. 請各教職員工生確實遵守「有發病、有症狀之師生，都不可上班上課，並盡速就醫」原則。

All faculty, staff and students are not allowed to go to work and attend classes for the requests to abide strictly by the principle of "Symptoms of related COVID-19".

2. 教職員工生如出現發燒(額溫 $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ 、耳溫 $\geq 38.0^{\circ}\text{C}$)、頭痛，喉嚨痛，咳嗽及呼吸急促等上呼吸道症狀，請立即配戴口罩並立即就醫，就醫時主動告知醫師個人接觸史、旅遊史及居住史，不可隱匿。並請在家休息，做好個人防疫措施，以減少病毒傳播機會。出現症狀之教職員工生請回報衛保組進行後續追蹤關懷：境外生請國際及兩岸交流處進行追蹤關懷，並將關懷紀錄同步知會衛保組。

Anyone who has similar symptoms as below, please wear a face mask and seek a doctor's advice. For example, fever (forehead temperature over $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ or ear temperature $\geq 38^{\circ}\text{C}$), headache, sore throat, upper respiratory symptoms. Please provide your personal information below to the doctor during the time of diagnosis.

i. Your travel history

ii. Place of living

iii. The person you had been with on certain periods.

Stay at home and protect yourself by wearing a face mask to avoid virus transmission. In case, these symptoms happen to you, please report Health Center for further follow up. Any overseas students if they have such symptoms mentioned above, International and Cross-Strait Affairs will do the follow up and help report to the Health Center.

3. 當口罩沾到口鼻分泌物時，應立即更換並內摺包好，放進塑膠袋綁好丟進垃圾桶。手部接觸到呼吸道分泌物時，請用肥皂及清水徹底洗淨。

When face mask comes into contact with the secretions of the nose and mouth, it should be replaced immediately. Put your mask into a plastic bag and seal it before you throw it into a rubbish bin. If your hands come in contact with respiratory secretions, wash them thoroughly with a soap.

4. 與他人交談時，請戴上口罩並儘可能保持 1 公尺以上距離。

Keep a distance of more than a meter and wear a face mask when having conversation with others.

5. 避免接觸野生動物及急性呼吸道感染症患者，也避免出入傳統市場及醫療院所；並盡量避免出入 人潮擁擠或空氣不流通的公共場所。

Do NOT: i. Touch wild animals ii. Touch anyone who is carrying respiratory

symptoms iii. Go to the traditional markets, hospitals and clinics, etc. iv. Go to the public places

6. 請各班級系所導師，因應疫情，主動向學生宣導養成勤洗手、減少觸摸口鼻、減少出入公眾場所、有症狀立即戴口罩、以及正確就醫等防疫措施觀念。
Teachers of all classes and departments, please advise your students to DO the following steps: i. Wash hands frequently ii. Avoid touching nose, mouth and eyes iii. Seek doctor's advice once you have any virus-related symptoms iv. Wear a face mask and see a doctor if necessary

7. 請各導師每天關懷各班學生出席狀況與健康情形，若有身體不適之學生，請學生前往衛保組報到，進行評估。

Class teacher is required to take care the health students' status and their class attendance every day. If anyone who is unwell, please report to the Health Center for further evaluation.

8. 若有發病個案，請各導師應掌握與個案接觸者的健康狀況，並追蹤個案健康恢復情形。同時知會 衛保組進行個案追蹤關懷。

If there is a case of illness, class teacher should mark down and follow up the student's well-being and keep tracking until his/her total recovery. Meanwhile the Health Care Section should be notified to follow up the case.

9. 住宿生若有身體不適或上呼吸道症狀，於衛保組值勤時間，請向衛保組報到；若非衛保組值勤時間，請由舍監進行處理並通報校安中心，進行相關處置。

If student is living in dormitory on the campus with physical discomfort or upper respiratory symptoms, please report to the Health Center at the on-duty period. Dormitory supervisor will handle and report to the Military Education Division for relevant disposal during off period.

10. 經校內通報，向衛保組報到進行初篩之教職員工生，應立即戴上口罩，並直接前往衛保組報到；報到途中應避免與人接觸、交談。

For all faculty, staff and students who have been informed must report to the Health Center directly for the initial screening and they should immediately wear a face mask. Avoid having any contacts and conversation with others.

11. 本校校區各棟大樓之防疫宣導事項:

a、各大樓入口處，應張貼防疫海報及設置酒精消毒站。

b、各公共廁所放置洗手乳或肥皂，並張貼正確洗手步驟海報。

c、請維持各場館及教室通風，若環境為密閉空間，應打開所有窗戶，保持空氣流通。盡可能不使用冷氣空調。

d、應每日定時針對經常接觸之物品表面(如門把、扶手、電燈開關、或其他公共區域)進行常態性環境清潔消毒。

Epidemic Precautions Advice for each building of our campus:

- a. Epidemic prevention posters and alcohol disinfection stations should be posted

at the entrance of each building.

b. Place hand-washing soap or spray in public toilets and post posters for proper hand-washing steps.

c. Maintain ventilation in all classrooms. All windows should be opened to maintain air circulation in a confined space. Avoid using air-conditioning as much as possible.

d. Clean and disinfect the surface of frequent contact items regularly (such as doorknobs, handrails, light switches, or other public areas) daily

12. 教職員工生進出餐廳請務必配戴口罩，並於用餐前後勤洗手。

All faculty, staff and students must wear face mask when entering and leaving the canteen, and wash hands frequently before and after meals.

13. 防疫期間鼓勵教職員工生自帶環保餐具或盡量外帶便當，避免在餐廳用餐。

During the epidemic prevention period, all are encouraged to bring environmental friendly utensils or take away lunches as much as possible in order to avoid dining in the restaurants.

14. 防疫期間於餐廳用餐時應避免交談，用餐完後盡快離開餐廳，縮短用餐時間。

Avoid having conversation when dining at the restaurant during the epidemic prevention period. Leave the restaurant as soon as possible after you finished your meal in order to shorten the meal time.

15. 視最新疫情進展，配合疾管局及中央流行疫情指揮中心，由衛保組提供各項傳染病之正確防治措施最新資訊，進行防疫宣導及相關諮詢。

Always pay attention to the latest epidemic situation, in cooperation with the Central Epidemic Command Center (CECC), Health Center will provide latest information of control measurements for various infectious diseases, and carry out epidemic prevention publicity and related consultation.

中國科技大學因應新型冠狀病毒肺炎疫情安心就學措施

CUTe Study at Ease Project for COVID-19 Prevention

- 一、因應新型冠狀病毒肺炎持續延燒，為讓本校學生安心就學，避免因防疫措施屆時無法返校而影響就讀權益，依據政府相關命令及行政規則訂定本安心就學措施，提供學生彈性修業機制。

In order to strengthen CUTe's border quarantine measures due to the 2019 novel coronavirus (2019-nCoV) pandemic, CUTe has set the following studying measures for students who cannot arrive CUTe on time.

- 二、實施對象：本校陸生、港澳學生及其他學生因防疫措施無法返校就學者。

Object: Students from China, Hong Kong, Macau and the rest of students who cannot arrive CUTe on time due to 2019 novel coronavirus.

- 三、安心就學措施 Measures Taken

類別 Category	安心就學措施 Measures Taken
1.開學選課 Add/Drop Courses	本校選課機制得予放寬，使學生選課不受每學期最低應修科目學分數限制。 Due to the special circumstances caused by epidemic prevention, a student course enrolment is not limited by the minimum required credits per semester.
2.註冊繳 Registration and Tuition	(1)學生得以通訊方式向本校(教務處)申請延後註冊及檢具相關證明補辦程序，並得委託他人辦理相關作業。 Or you can ask your proxy for assistance. (2)學生所修科目學分如未達每學期最低應修科目學分，得依所修學分數繳交學分費，毋須繳交全額學雜費。 If the credits of the courses taken by a student have not reached the minimum required credits for each semester, the credits can be paid according to the credits taken, instead of the full tuition and fees.
3.修課方式 Course Implementation Methods	本校於確保學生學習品質之前提下，得以彈性措施，如同步或非同步之遠距教學協助學生修讀課程。 To ensure the quality of learning for students affected by the current outbreak, arrangements will be made available to all affected students.
4.考試成績 Grading Policies	(1)本校學生如遇有因疫情影響，需就醫、居家隔離或延遲來台就學，而不能於規定時間參加期中或期末考試者，必須請假。請假須持有證明文件，本校得依科目性質，調整成績評定方

	<p>式，以補考或其他補救措施處理科目成績，補考成績並按實成績計算。</p> <p>If the students are affected by the epidemic situation, they need to seek medical treatment, stay at home, or cannot arrive CUTe on time. Those who are unable to attend the mid-term or final exam within the prescribed time must take leave. Proof of leave must be accompanied by supporting documents. CUTe may adjust the assessment method according to the nature of the subject, and take the supplementary examination or other remedial measures to dispose of the subject's performance.</p> <p>(2)針對受疫情影響期中或期末考試之學生，本校(教務處)得協調授課教師，依課程性質，改採其他彈性方式(如繳交報告、個案補考等)評定學期成績。</p> <p>For students affected by the mid-term or final exams affected by the epidemic, CUTe(the Academic Affairs) may coordinate the teaching teachers and use other flexible methods (such as submitting reports, re-taking exams, etc.) to evaluate semester results according to the nature of the course.</p>
<p>5.學生請假 Taking a Leave</p>	<p>學生得以通訊方式向本校(學務處)請假及檢具相關證明補辦程序，並得委託他人辦理相關作業，不受缺課扣考、勒令休學規定限制。</p> <p>You can take a leave by providing valid proofs to Office of Student Affairs by yourself or your proxy. The absence of classes due to the epidemic will not result in fail or drop out of the course.</p>
<p>6.休退學及復學 Leave of Absence/ Re-enrollment</p>	<p>(1)休學申請：學生得以通訊方式向本校(教務處)申請休學及檢具相關證明補辦程序，並得委託他人辦理相關作業，毋須註冊及繳納相關學雜費用，不受期末考試開始後不得申請休學規定之限制；休學期限屆滿仍無法復學者，得予專案延長休學期限。</p> <p>Suspension application: Students can apply to the school (Registrar's Office) to apply for the suspension of school and the related certificate renewal procedures, and they can entrust others to do the related assignments without registration and payment of related tuition and fees restrictions; scholars are still unable to meet the expiration of the suspension period, and special projects may be granted to extend the suspension period.</p> <p>(2)學雜費退回：本校得退回相關學雜費用，不受學生退學時間點限制。</p>

	<p>Tuition and Miscellaneous Fee Refund: School may refund related tuition and miscellaneous fees, regardless of the time limit for student withdrawal.</p> <p>(3)放寬退學規定：本校得審酌學生身心狀況及學習需要，使學生不受學業成績不及格退學規定限制，當學期學業成績不納入學業成績不及格退學規定計算。</p> <p>Relaxation of the rules of dismissal: After investigating students' physical and mental conditions and their learning needs, the school may relax the rules of dismissal if students receive a failing grade.</p> <p>(4)復學後輔導：若學生復學時遇有原肄業系所變更或停辦時，本校得輔導學生至適當學系所修業，且系所應對學生進行選課輔導。</p> <p>Counselling after students' return to school: If students' original department is changed or suspended when students return to school, the school can assist students to continue study in other suitable and appropriate departments. Departments shall provide counselling for students.</p> <p>(5)延長修業期限：若學生修業期限屆滿仍無法修畢應修科目學分者，本校得專案延長其修業期限。</p> <p>Extending the duration of study: If students who cannot complete the credits of the required subjects after the expiry of the study period may have a special project to extend their study period.</p>
<p style="text-align: center;">7. 畢業資格 Graduation Eligibility</p>	<p>(1)畢業應修科目學分：本校依課程之科目性質，酌情調整課程(如實習、體育及服務學習)之學習內涵及學習時數。</p> <p>Compulsory credits: CUTe will adjust curriculum (such as Internship, PE and service-learning) depending on the learning cores, and follow the flexible education system at CUTe.</p> <p>(2)其他畢業資格條件：本校得放寬學生畢業資格條件(如英文檢定、證照考試)，提供學生替代方案。</p> <p>Other requirements for graduation eligibility: CUTe will provide alternatives for students (such as Verification in English and certification exam), that are certified by departments and colleges.</p> <p>(3)因防疫要求致無法完成特殊畢業條件之個案，由系科或相關單位從寬認定，以專案予協助。</p> <p>(4)Cases in which special graduation conditions cannot be fulfilled due to epidemic prevention requirements shall be leniently identified by the department or relevant unit and assisted by special projects.</p>

<p>8.資格權利保留 Reservation of Qualifications and Rights</p>	<p>本校得審酌學生身心狀況及學習需要，協助學生保留赴境外修讀雙聯學位、研修或交換之資格；參與職訓課程、建教或產學合作計畫等之資格。</p> <p>CUTE may consider students' physical and mental conditions and learning needs, and assist students in maintaining their qualifications to study abroad for dual-degree degrees, training, exchanges, attending for vocational training courses, cooperative education, or industry-academia cooperation programs.</p>
<p>9.處理機制及 個案適用之應行程序 Disposal mechanism and Application procedures for individual cases</p>	<p>(1)上開彈性修業機制，由學校納入學則或相關教務章則規範。 Above flexible mechanism, CUTE will incorporate into the China University of Technology Academic Policies or Academic Regulations.</p> <p>(2)各個案適用前開彈性修業機制之範圍及方式(如保留入學資格、就近跨校選課、學分抵免、成績考核、出勤請假、延長休學及修業期限等)，應經學校教務相關會議通過後辦理。 The scope and method of the flexible mechanism should be approved by Academic Affairs conference (such as enrollment qualifications, enrollment at nearby schools, credit deduction, performance assessment, attendance leave, extension of school leave and study period, etc.)</p>
<p>10.本校相關 輔導協助機制 Counselling and Support System</p>	<p>(1)啟動關懷輔導機制：本校將依據導師制度協助輔導瞭解因疫情影響學生個別身心狀況、課業學習、職涯輔導之實際需求，適時轉介相關輔導單位，以提供所需資源，協助學生渡過疫情。 Activate Counselling and Support System: CUTE will provide necessary resources and assistances to students via mentoring system to monitor their mental and physical condition, academic study, and career counselling. CUTE will refer them to relevant counselling units in a timely manner to provide the necessary resources.</p> <p>(2)個案追蹤機制： Case tracking mechanism A.建立專案輔導單一窗口： 本校由教務處與相關單位共同合作追蹤個案現況及後續修業情形。 Case tracking system: Establish counselling unit to take care of these students. B. 建立訊息彙整及回報機制： 為避免訊息落差或反覆打擾學生，本校將彙整各個案現況、專案輔</p>

	<p>導結果、學校提供配套措施及後續修業情形等資訊，並依教育部規定時程及窗口進行回報，統一訊息來源。依生源分別單一窗口如下：</p> <p>(a) 境外生：國際及兩岸交流處。</p> <p>(b) 本國生：教務處。</p> <p>Building information aggregation and reporting mechanism: In order to avoid incorrect information or repeatedly disturbing students, CUTe will compile information on the status of each case, the results of counselling, the supporting measures, and the following development situation, and make reports in accordance with the schedule specified by the Ministry of Education to unify the source of information. According to the students, the Contact unit is as follows:</p> <p>(a) Overseas students: International and Cross-strait Affairs (b) National Health: Academic Affairs</p> <p>(3)維護學生隱私：本校處理學生就學事宜，應依相關規定辦理，注意個人資料保護事宜。</p> <p>Personal Data Protection: CUTe will follow Personal Information Protection Policy to deal with all student affairs.</p>
--	---

四、 本案經「嚴重特殊傳染性肺炎疫情防疫小組」會議通過，校長核定後辦理，修訂時亦同。

This case was approved by the "Severe Special Infectious Pneumonia Epidemic Prevention Team" meeting, and it was handled by the principal after approval, and it was the same when it was revised.

3月8日至18日自美國、東亞入境有症狀者將居家檢疫並安排採檢

Symptomatic travelers returning from the US, East Asia between March 8 and March 18 are subject to home quarantine and testing for COVID-19

中央流行疫情指揮中心今(21)日表示，因近期國內境外移入個案數攀升，將往回追溯3月8日至18日間，自美國、東亞國家入境後曾就醫者約3,000筆，通知即刻起居家檢疫，並進行COVID-19(武漢肺炎)病毒檢驗。

指揮中心進一步表示，已主動勾稽健保系統，調查這段期間自上述國家返國後曾就醫，並有上呼吸道症狀者，將透過簡訊通知該民眾即刻配合居家檢疫，同時主動聯繫地方衛生局或1922防疫專線，安排相關採檢措施；若民眾入境後曾就醫，但尚未收到簡訊，亦請主動聯絡當地衛生局及配合相關措施。

On March 21, the Central Epidemic Command Center (CECC) announced that travelers who arrived in Taiwan from the United States and East Asia between March 8 and March 18 and developed symptoms in the said period of time are required to undergo home quarantine, and be tested for coronavirus disease 2019 (COVID-19) for retrospective investigation. The CECC indicated that it has linked related data to the National Health Insurance (NHI) system in order to identify individuals who sought medical attention and had upper respiratory symptoms during the specified time period (3000 records) after returning from these countries. The CECC will send text messages to symptomatic persons to remind them to undergo home quarantine, and to voluntarily contact the local public health bureau or health agencies at 1922, the Communicable Disease Reporting and Consultation Hotline, which will arrange COVID-19 testing. Inbound travelers who sought medical care but haven't received any text messages from health agencies should voluntarily contact the local public health bureau and follow related measures.

發佈日期：2020-03-21

全球旅遊疫情升至第三級警告，國人應避免所有非必要之出國旅遊

CECC raises travel notice for all countries to Level 3: Warning; advises against all nonessential travel

中央流行疫情指揮中心今(20)日表示，COVID-19(武漢肺炎)已達全球大流行，包括拉丁美洲、非洲及大洋洲影響範圍不斷擴大，病例數近期快速增加。基於國人從事國際旅遊均有感染風險，指揮中心宣布除已公布列第三級之亞洲、歐洲、北非、美國、加拿大、紐西蘭及澳洲外，自台灣時間3月21日零時起提升全球旅遊疫情建議至「第三級」(警告：Warning)，國人應避免所有非必要之出國旅遊，自國外入境者，需進行14天居家檢疫。

指揮中心提醒，返台民眾務必確實填寫檢疫通知書，如有症狀請主動告知檢疫人員，並配合相關檢疫措施，共同維護防疫安全。

The Central Epidemic Command Center (CECC) announced on March 20 that the coronavirus disease 2019 (COVID-19) outbreak has become a global pandemic, as the number of recently confirmed cases in Latin America, Africa, and Oceania continues to rapidly increase. Since international travelers currently run a heightened risk of infection, the CECC has announced that in addition to the countries already at Level 3: Warning on the travel notice list, including those in Asia, Europe, and north Africa, as well as the United States, Canada, New Zealand, and Australia, the travel notice for all countries will now be raised to Level 3: Warning, effective 00:00 Taipei Standard Time (GMT+8) on March 21. The CECC emphasizes that citizens should avoid any nonessential travel abroad and that all inbound travelers will be subject to a 14-day home quarantine upon arrival in Taiwan.

The CECC reiterates that upon returning to Taiwan, citizens must complete a Health Declaration Card and report any symptoms of illness to quarantine officers at the airport. It is essential that all inbound travelers abide by these measures to ensure the safety of the entire nation.

發佈日期：2020-03-20

具感染風險民眾追蹤管理機制

CECC Measures for Following Up on Persons at Risk of Infection

具感染風險民眾追蹤管理機制			
資料更新日期 2020/3/23			
介入措施	居家隔離	居家檢疫	自主健康管理
對象	確定病例之接觸者	具國外旅遊史者	對象1:通報個案但已檢驗陰性且符合解除隔離條件者 對象2: 社區監測 通報採檢個案 對象3:3/19前具「國際旅遊疫情建議等級」 第一級及第二級 國家旅遊史者
負責單位	地方衛生主管機關	地方政府民政局/里長或里幹事	衛生主管機關
方式	居家隔離14天 主動監測1天2次	居家檢疫14天 主動監測1天1~2次	自主健康管理 14天
配合事項	<ul style="list-style-type: none"> 衛生主管機關開立「居家隔離通知書」。 衛生主管機關每日追蹤2次健康狀況。 隔離期間留在家中(或指定地點)不外出，亦不得出境或出國，不得搭乘大眾運輸工具。 有症狀者由衛生主管機關安排就醫。 如未配合中央流行疫情指揮中心防治措施，將依傳染病防治法裁罰，必要時進行強制安置。 	<ul style="list-style-type: none"> 主管機關開立「旅客入境健康聲明暨居家檢疫通知書」，配戴口罩返家檢疫。 里長或里幹事進行健康關懷14天，每日撥打電話詢問健康狀況並記錄「健康關懷紀錄表」。 檢疫期間留在家中(或指定地點)不外出，亦不得出境或出國，不得搭乘大眾運輸工具。 有症狀者將送指定醫療機構採檢送驗，衛生主管機關加入主動監測。 如未配合中央流行疫情指揮中心防治措施，將依傳染病防治法裁罰，必要時進行強制安置。 	<ul style="list-style-type: none"> 無症狀者：儘量避免出入公共場所，延後非急迫需求之醫療或檢查，如需外出應全程配戴醫用口罩；勤洗手，落實呼吸道衛生及咳嗽禮節；每日早/晚各量體溫一次。 有發燒或咳嗽、流鼻涕等呼吸道症狀、身體不適者：確實配戴醫用口罩，儘速就醫，且不得搭乘大眾交通運輸工具；就醫時主動告知病史、旅遊史、職業暴露及身邊是否有其他人有類似症狀；返家後亦應配戴口罩避免外出，與他人交談時應保持1公尺以上距離。 如就醫後經醫院安排採檢，返家後於接獲檢驗結果前，應留在家中不可外出。 醫療院所工作人員暫勿至醫療院所上班。
法令依據	<ul style="list-style-type: none"> § 傳染病防治法第48條 § 嚴重特殊傳染性肺炎防治及紓困振興特別條例第15條第1項 	<ul style="list-style-type: none"> § 傳染病防治法第58條 § 嚴重特殊傳染性肺炎防治及紓困振興特別條例第15條第2項 	<ul style="list-style-type: none"> § 傳染病防治法第48條、第58條 § 傳染病防治法第67條、第69條

中央流行疫情指揮中心 關心您



www.cdc.gov.tw

疫情通報及諮詢專線：1922

CECC Measures for Following Up on Persons at Risk of Infection

03.20.2020

Intervention	Home Isolation	Home Quarantine	Self-health management
Groups of persons	Persons who had contact with confirmed cases	People with travel history	<ol style="list-style-type: none"> Reported cases who have tested negative and met criteria for being released from isolation People reported and tested for COVID-19 under "COVID-19 Community-based Surveillance" People returning Taiwan from countries under level 1 and level 2 travel notice before March 19
Responsible authorities	Local health authorities	Local civil affairs bureau or borough chief	Central/Local health authorities
Enforcement	Home isolation for 14 days Active monitoring twice a day	Home quarantine for 14 days Active monitoring once or twice a day	Self-health management for 14 days
Notes concerning respective measures	<ul style="list-style-type: none"> Health authority will issue a "Home (Self) Isolation Notice" Health authority shall check health status of the individual twice a day During the home isolation period, the individual is to stay at home (or designated location) and not go out, and may not leave the country or use public transportation Symptomatic individuals will be sent to the hospital for medical attention Individuals not adhering to the CECC's prevention measures will be penalized under the Communicable Disease Control Act and, where circumstances warrant, be forcibly placed 	<ul style="list-style-type: none"> Where the relevant authority has issued a Novel Coronavirus Health Declaration and Home Quarantine Notice, the individual is to wear a surgical mask and return home for home quarantine The local borough chief or borough clerk shall call the individual every day during the 14-day period to ask about the individual's health status, and shall record the information obtained During the quarantine period, the individual is to stay at home (or designated location) and not go out, and may not leave the country or use public transportation Symptomatic individuals will be sent to designated medical facilities for tests; the relevant health authority will also begin active monitoring Individuals not adhering to the CECC's prevention measures will be penalized under the Communicable Disease Control Act and, where circumstances warrant, be forcibly placed 	<ul style="list-style-type: none"> Asymptomatic individuals are to avoid public places, postpone any non-urgent medical care or examination, always wear a surgical mask when going out, wash hands frequently, follow respiratory hygiene and cough etiquette, and take temperature twice a day, once in the morning and once in the evening. Individuals with fever or respiratory symptoms such as coughing or running nose are to wear a surgical mask, seek medical attention immediately and not to use public transport; inform the physician of your contact history, travel history, and whether anyone else has similar symptoms; wear a surgical mask while returning home and avoid going out; and keep 1 meter away from others when talking to them. After being tested for COVID-19 and returning home, individuals are to stay at home and not to go out before receiving results Medical personnel are to stay at home and not to come to work temporarily
Legal basis	<ul style="list-style-type: none"> § Article 48, Communicable Disease Control Act § Paragraph 1, Article 15, Special Act for Prevention, Relief and Revitalization Measures for Severe Pneumonia with Novel Pathogens 	<ul style="list-style-type: none"> § Article 58, Communicable Disease Control Act § Paragraph 2, Article 15, Special Act for Prevention, Relief and Revitalization Measures for Severe Pneumonia with Novel Pathogens 	<ul style="list-style-type: none"> § Article 48, Communicable Disease Control Act; Article 58, Communicable Disease Control Act § Article 67, Communicable Disease Control Act; Article 69, Communicable Disease Control Act

Central Epidemic Command Center



www.cdc.gov.tw

Communicable Disease Reporting and Consultation Hotline: 1922

廣告

發佈日期：2020-03-20

我的同住者正在 居家隔離／居家檢疫 我該怎麼做？

- ◆和居家隔離 / 檢疫者**保持1公尺以上距離**，**減少接觸**（例如：同桌用餐）。
- ◆**盡量配戴口罩**。
- ◆**肥皂勤洗手**。觸摸眼口鼻前應先洗手。
- ◆出現**不適症狀立刻通知**居家隔離 / 檢疫通知書上之聯絡人、所在地衛生局，或撥1922，**依指示就醫**。

中央流行疫情指揮中心

2020/2/10

My Co-Resident Is Under **Home Isolation/Home Quarantine** What Should I Do?

- **Maintain a distance of at least 1 meter** from those who are under quarantine, **and avoid close contact with them** (for example, dine together).
- **Wear a mask whenever possible.**
- **Wash your hands frequently with soap and water.** Wash your hands before touching your eyes, nose, and mouth.
- **If any discomfort or symptoms occur, please immediately notify** the contact person on the Home Isolation/Quarantine Notice, the local health authorities, or call the toll-free Communicable Disease Reporting and Consultation Hotline, 1922, **and seek medical assistance accordingly.**

Central Epidemic Command Center

2020/2/10

我正在 居家隔離／居家檢疫 我該怎麼做？

- ◆隨時配戴口罩，待在家中不得外出。
- ◆和同住者保持1公尺以上距離，減少接觸（例如：同桌用餐）
- ◆咳嗽或打噴嚏時，口罩不可拿下，或用衛生紙遮住口鼻。接觸到呼吸道分泌物後應用肥皂洗手。
- ◆每日早晚各量一次體溫，詳實記錄體溫與健康狀況，並如實回報負責人員。
- ◆出現不適症狀立刻通知居家隔離／檢疫通知書上之聯絡人、所在地衛生局，或撥1922，依指示就醫。禁止自行搭乘大眾交通運輸工具就醫。

中央流行疫情指揮中心

2020/2/10

I Am Under Home Quarantine 2/Home Quarantine 1 What Should I Do?

- **Always wear a mask; stay at home and do not go out.**
- **Stay away from your co-residents at a distance of at least 1 meter, and avoid close contact with them (for example, dine together).**
- **Keep your mask on while coughing or sneezing, or use the tissue paper to cover your nose and mouth. Please wash your hands with soap after being exposed to respiratory secretions.**
- **Take the temperature every morning and evening, and record your temperature and health status in details, then report to the authorities honestly.**
- **If any discomfort or symptoms occur, please immediately alert the contact person on the Home Quarantine Notice, the local health authorities, or call the Epidemic Prevention Hotline at 1922, and seek medical attention accordingly. Please avoid taking public transportation on your way to the hospital.**

Central Epidemic Command Center

2020/2/10

Foreign epidemic films from CDC :

影片連結：

- 防疫大作戰－居家隔離、檢疫注意事項
https://www.youtube.com/watch?v=TQkMEb-LnZc&feature=emb_logo
- 蘇家彬醫師－居家隔離與居家檢疫的差異與罰款 MỨC PHẠT VÀ SỰ KHÁC NHAU GIỮA CÁCH LY KIỂM DỊCH VÀ CÁCH LY Y TẾ TẠI NHÀ
越語
<https://www.youtube.com/watch?v=yuezIoxHxPE>
蘇家彬醫師－居家隔離與居家檢疫的差異與罰款 (Perbezaan dan hukuman bagi pengasingan di rumah dan kuarantin di rumah) 馬來語
<https://www.youtube.com/watch?v=5ukz7GToo2g>
蘇家彬醫師－居家隔離與居家檢疫的差異與罰款 緬甸語
https://www.youtube.com/watch?v=hlUa_e4vw4c
- 陳木榮醫師－開學勤洗手 (Hand washing for students) _英語
https://www.youtube.com/watch?v=-qiWQ3MigA0&feature=emb_logo
陳木榮醫師－開學勤洗手 (Đi học hãy nhớ rửa tay thường xuyên) 越語
<https://www.youtube.com/watch?v=ub7maOSd4OE>
陳木榮醫師－開學勤洗手 (Basuh tangan di sekolah) 馬來語
<https://www.youtube.com/watch?v=-kchDysMyUw>
陳木榮醫師－開學勤洗手 (Rajinlah mencuci tangan saat sekolah) 印尼語
<https://www.youtube.com/watch?v=78FIwxanQE0>
陳木榮醫師－開學勤洗手 ၀၆၀ 緬甸語
<https://www.youtube.com/watch?v=CSB4g3nUEdQ>
- 防疫大作戰－居家隔離及居家檢疫有何不同？
<https://www.youtube.com/watch?v=kyzwUCHC4Uo&feature=youtu.be>
- eMask 口罩預購流程說明
https://www.youtube.com/watch?v=ktifNsL6ROs&feature=emb_logo
- 電獺少女貝爾－大眾運輸篇 (Public transportation) 英語
<https://www.youtube.com/watch?v=0j7tP55X0n8>
電獺少女貝爾－大眾運輸篇 (Phòng dịch khi sử dụng phương tiện giao thông công cộng) 越語
<https://www.youtube.com/watch?v=BRg6gUgne2U>
電獺少女貝爾－大眾運輸篇 (Penggunaan Pengangkutan Awam) 馬來語
<https://www.youtube.com/watch?v=nUUp5mkyWsA>
電獺少女貝爾－大眾運輸篇 緬甸語
<https://www.youtube.com/watch?v=9MF1WVfdJ7Q>
電獺少女貝爾－大眾運輸篇 (Transportasi umum) 印尼語

- <https://www.youtube.com/watch?v=SnzmQEYxgj4>
電獺少女貝爾－外食也防疫（Disease prevention tips for eating out） 英語
- <https://www.youtube.com/watch?v=mQsWkaeJIFA>
電獺少女貝爾－外食也防疫（Phòng dịch khi đi ăn） 越語
- <https://www.youtube.com/watch?v=VLvSJ3Nr5Bs>
電獺少女貝爾 外食也防疫 緬甸語
- <https://www.youtube.com/watch?v=IYu7-wqLwVk>
電獺少女貝爾－外食也防疫（Pencegahan saat makan di luar） 印尼語
- <https://www.youtube.com/watch?v=lrbvBSdziL0>
- 防疫大作戰－室外運動篇
<https://www.youtube.com/watch?v=HbdHnS9sj7A>
- 黃立民醫師－正確洗手步驟（Steps for proper hand washing） 英語
<https://www.youtube.com/watch?v=OkMJ8NYeVUE>
- 黃立民醫師－正確洗手步驟（Các bước rửa tay đúng cách） 越語
<https://www.youtube.com/watch?v=8VS4CEwglSc>

中國科技大學國際及兩岸交流處境外學生防疫接機及健康管理流程

事前聯繫

國際及兩岸交流處聯繫境外學生，確認入境時間及告知各項檢疫注意事項

接機準備

由國際及兩岸交流處代訂接送車輛或自行搭計程車

行進期間

提醒學生全程佩戴口罩，由機場直接返回學校學生宿舍

抵達校園

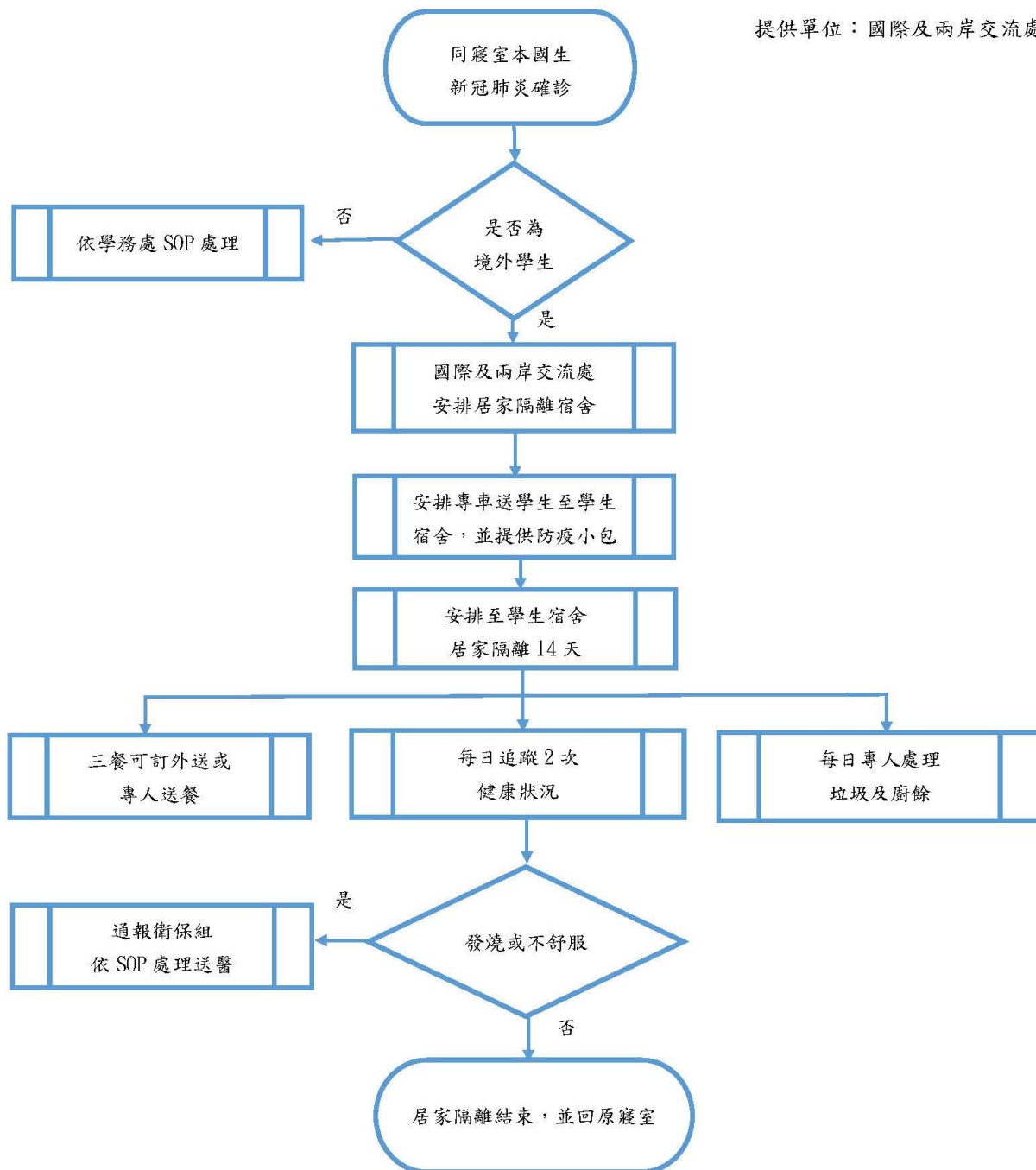
檢疫期間每日由國際及兩岸交流處、學務處進行健康管理、派送防疫及關懷物資

健康管理

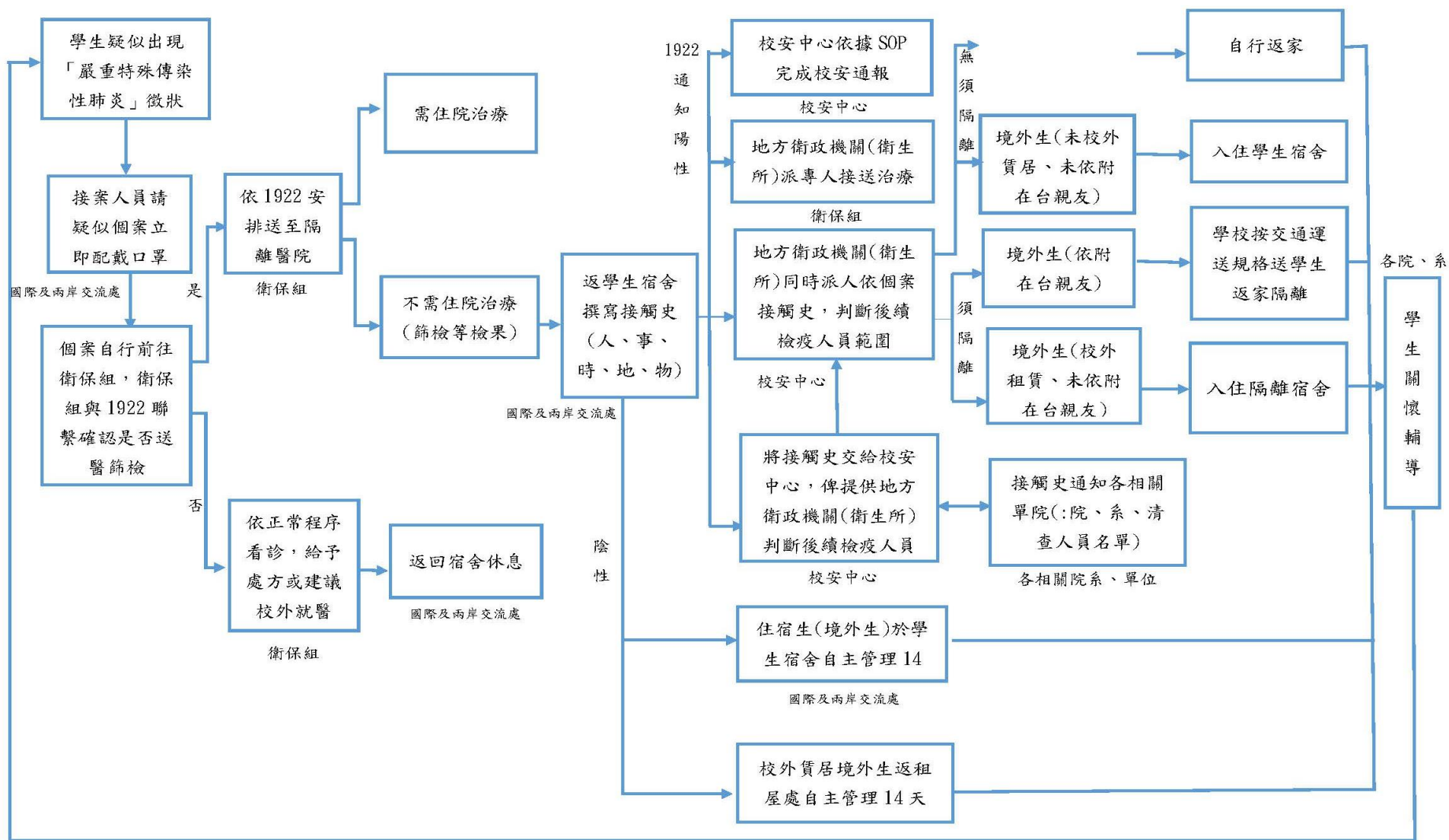
無發燒或身體不適之情形，滿14天解除隔離檢疫

中國科技大學模擬境外生 如感染新冠肺炎 (COVID-19) 之案例處理流程

提供單位：國際及兩岸交流處



中國科技大學模擬境外生校內宿舍如出現疑似或確診感染新冠肺炎（COVID-19）之案例處理流程



中國科技大學因應新冠肺炎（COVID-19）疫情 研擬本校學生赴海外研修計畫相關措施

日期：2020年3月16日

案由：本校因應新冠肺炎（COVID-19）疫情學生赴海外研修計畫相關措施。

說明：考量各國疫情變化研擬學生赴海外研修及返(留)臺就學方案。

辦法：

（一）尚未出國學生

1. 近期考量新冠肺炎（COVID-19）疫情嚴峻、變化快速，依據教育部函告各校，在疫情緩和前，即本(108下)學期課程結束前，本校一律禁止學工生非必要之出國行為，以保障群體安全。因此，本校暫停所有海外研修計畫。
2. 未如預期計畫出國研修學生請繼續選修本校各院系課程，如仍有意願赴海外研修，在合作學校同意情況下，國際及兩岸交流處將續保留出國研修機會至109學年度第1學期。

（二）已赴海外研修學生

因疫情變化快速，本校暫停108學年度第2學期學生赴海外研修計畫，已赴海外研修學生亦主動聯繫家長及學生，提供最新合作學校資訊及台灣衛生福利部疾病管制署相關規定，由學生自主決定是否續留研修或返台。學生若決定返台，均配合疾管署規定進行為期14日之隔離、檢疫或在家自主健康管理等措施，另建議於抵台後直接返家配合政府相關防檢疫措施之執行。境外學生於台灣無依親者，由學校提供相關協助，未依相關防檢疫措施執行結束前不得到校。